

ENGLISH

SAFETY PRECAUTIONS

**Read carefully the instruction manual.** If the instrument is used in a manner not specified by the producer, the protection provided by the instrument may be impaired.  
**Maintenance:** make sure that the mounting of the extractable modules and the relevant connections are correctly carried out in order to avoid any malfunctioning or damage to the instrument. To keep the instrument clean, use a slightly damp cloth; do not use any abrasives or solvents. We recommend to disconnect the instrument before cleaning it.

TECHNICAL SPECS

**Ambient conditions:** only internal use, height up to 2000m.  
**Protection degree, front:** IP20. **AC/DC power supply:** BP H: 90 to 260V. BP L: 18 to 60V. **Energy consumption:**  $\leq 30\text{VA}/12\text{W}$  (BP H),  $\leq 20\text{VA}/12\text{W}$  (BP L). **Temperature:** operating 0° to 50°C (32° to 122°F) (R.H. < 90% non-condensing); storage: -10° to 60°C (14° to 140°F) (R.H. < 90% non-condensing). **Reference voltage for insulation:** 300 V<sub>RMS</sub> to ground (500V input). **Dielectric strength:** 4000 V<sub>MMS</sub> for 1 minute. Rejection: NMRR 40dB, 40 to 60Hz. CMRR 100dB, 40 to 60Hz. EMC: EN61000-6-2, IEC61000-6-2, EN61000-6-3, IEC61000-6-3. **Normensprechung:** Sicherheit EN61010-1, IEC61010-1. **Gehäuse:** (montiertes Gerät) 44x113x107 mm; Material PC-ABS, self-extinguishing: UL 94 V-0.

**Approvals:** CE, cCSAus.

ITALIANO

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

**Leggere attentamente il manuale di istruzioni.** Qualora l'apparecchio venisse adoperato in un modo non specificato dal costruttore, la protezione prevista dall'apparecchio potrebbe essere compromessa. **Manutenzione:** Assicurarsi che il montaggio dei moduli estraibili e delle connessioni previste siano eseguiti correttamente al fine di evitare qualsiasi malfunzionamento o danneggiamento dello strumento. Per mantenere pulito lo strumento usare un panno inumidito; non usare abrasivi o solventi. Si consiglia di scollegare lo strumento prima di eseguire la pulizia.

SPECIFICHE TECNICHE

**Condizioni ambientali:** solo uso interno, altitudine fino a 2000m.  
**Grado di protezione, frontale:** IP20. **Alimentazione CA/CC, BP H:** 90 ÷ 260V. **BP L:** 18 ÷ 60V. **Consumo di energia:**  $\leq 30\text{VA}/12\text{W}$  (BP H),  $\leq 20\text{VA}/12\text{W}$  (BP L). **Temperatura:** funzionamento 0° ÷ 50°C (32° ÷ 122°F) (U.R. < 90% senza condensa); immagazzinaggio -10° ÷ 60°C (14° ÷ 140°F) (U.R. < 90% senza condensa). **Tensione di riferimento per l'isolamento:** 300 V<sub>RMS</sub> verso terra (ingresso 500V). **Rigidità dielettrica:** 4000 V<sub>RMS</sub> per 1 minuto. **Reiezione:** NMRR 40 dB, 40 ÷ 60Hz. CMRR 100dB, 40 ÷ 60Hz. EMC: EN61000-6-2, IEC61000-6-2, EN61000-6-3, IEC61000-6-3. **Conformità alle norme:** sicurezza EN61010-1, IEC61010-1. **Custodia:** (strumento assemblato) 44x113x107 mm; materiale PC-ABS, autoestinguenza: UL 94 V-0.

**Approvazioni:** CE, cCSAus.

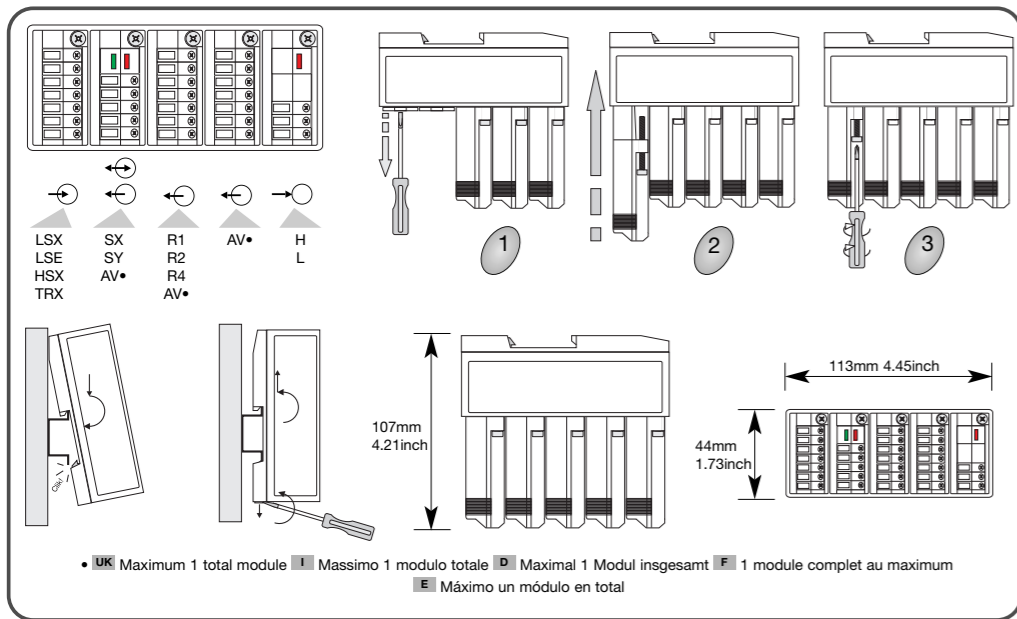
DEUTSCH

SICHERHEITSMASSNAHMEN

**Die Betriebsanleitung aufmerksam lesen.** Sollte das Gerät nicht gemäß der Herstellerangaben verwendet werden, könnte der vom Gerät vorgesehene Schutz beeinträchtigt werden. **Wartung:** Sicherstellen, dass der Einbau der ausziehbaren Module sowie die vorgesehenen Anschlüsse richtig ausgeführt werden, um schlechte Funktion oder Beschädigung des Gerätes zu vermeiden. Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen; keine Scheuer- oder Lösemittel verwenden. Das Gerät vor der Reinigung ausschalten.

TECHNISCHE DATEN

**Umweltbedingungen:** Verwendung nur in Innenbereichen, Höhe bis 2000m. **Schutzart, Vorderseite:** IP20. **Stromversorgung AC/DC:** BP H: 90 bis 260V. BP L: 18 bis 60V.



**Energieverbrauch:**  $\leq 30\text{VA}/12\text{W}$  (BP H),  $\leq 20\text{VA}/12\text{W}$  (BP L). **Temperatur:** Betrieb 0° bis 50°C (32° bis 122°F) (Rel. Luft. < 90% nicht kondensierend); Lagerung -10° bis 60°C (14° bis 140°F) (Rel. Luft. < 90% nicht kondensierend). **Bezugsspannung für Isolation:** 300 V<sub>EFF</sub> gegen Erde (Eingang 500V). **Durchschlagsfestigkeit:** 4000 V<sub>EFF</sub> für 1 Minute. **Störunterdrückung:** NMRR 40 dB, 40 bis 60 Hz. CMRR 100 dB, 40 bis 60 Hz. **EMV:** EN61000-6-2, IEC61000-6-2, EN61000-6-3, IEC61000-6-3. **Normensprechung:** Sicherheit EN61010-1, IEC61010-1. **Gehäuse:** (montiertes Gerät) 44x113x107 mm; Material PC-ABS, selbstlöschend: UL 94 V-0. **Genehmigungen:** CE, cCSAus.

FRANÇAIS MESURES DE SECURITE

**Lire attentivement le manuel de l'utilisateur.** Si l'appareil est utilisé dans des conditions différentes de celles spécifiées par le fabricant, le niveau de protection prévu par l'instrument peut être compromis. **Entretien:** S'assurer d'avoir effectué correctement le montage et câblage des modules enfichables et des relatives connexions afin d'éviter tout malfonctionnement ou endommagement de l'appareil. Pour maintenir propre l'instrument, utiliser un chiffon humide; ne pas utiliser d'abrasifs ou de solvants. Il faut déconnecter le dispositif avant de procéder au nettoyage.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

**Conditions ambiantes:** usage interne uniquement, altitude jusqu'à 2000m. **Indice de protection, avant:** IP20. **Alimentation CA/CC, BP H:** 90 à 260V. **BP L:** 18 à 60V. **Consommation d'énergie:**  $\leq 30\text{VA}/12\text{W}$  (BP H),  $\leq 20\text{VA}/12\text{W}$  (BP L). **Température:** fonctionnement 0° à 50°C (32° à 122°F) (H.R. < 90% pas de condensation); stockage -10° à 60°C (14° - 140°F) (H.R. < 90% pas de condensation). **Tension de référence d'isolation:** 300 V<sub>RMS</sub> à la terre (entrée 500V). **Champ diélectrique:** 4000 V<sub>RMS</sub> pour 1 minute. **Rejet de bruit:** NMRR 40 dB, 40 à 60Hz. CMRR 100 dB, 40 à 60Hz. **CEM:** EN61000-6-2, IEC61000-6-2, EN61000-6-3, IEC61000-6-3. **Autres normes:** normes de sécurité EN61010-1, IEC61010-1. **Boîtier:** (dispositif assemblé) 44x113x107 mm; matériaux PC-ABS, auto-extincteur: UL 94 V-0. **Homologations:** CE, cCSAus.

ESPAÑOL NORMAS DE SEGURIDAD

**Lea atentamente este manual de instrucciones.** Si el instrumento se usa de modo distinto al indicado por el fabricante, la protección de seguridad ofrecida por el instrumento podrá resultar dañada. **Mantenimiento:** asegúrese de montar correctamente los módulos extraíbles y los cables correspondientes para evitar un mal funcionamiento y posibles daños en el equipo. Para limpiar el equipo, utilizar siempre un trapo ligeramente humedecido, nunca productos abrasivos o disolventes. Se recomienda desconectar siempre el instrumento antes de limpiarlo.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

**Condiciones ambientales:** sólo para uso interno, altura de hasta 2000m. **Grado de protección, panel frontal:** IP20. **Módulo de alimentación:** CA/CC, BP H: 90 a 260V. BP L: 18 a 60V. **Consumo:**  $\leq 30\text{VA}/12\text{W}$  (BP H),  $\leq 20\text{VA}/12\text{W}$  (BP L). **Temperatura:** trabajo 0° a 50°C (32° a 122°F) (H.R. < 90% sin condensación); almacenamiento: -10° a 60°C (14° a 140°F) (R.H. < 90% sin condensación). **Tensión de referencia para aislamiento:** 300 V<sub>RMS</sub> a tierra (entrada 500V). **Rigidez dieléctrica:** 4000 V<sub>RMS</sub> durante 1 minuto. **Rechazo al ruido:** NMRR 40 dB, 40 a 60 Hz. CMRR 100 dB, 40 a 60 Hz. **Compatibilidad electromagnética:** EN61000-6-2, IEC61000-6-2, EN61000-6-3, IEC61000-6-3. **Normas:** de seguridad EN61010-1, IEC61010-1. **Caja:** (instrumento montado) 44x113x107 mm; material PC-ABS, autoextinguible: UL 94 V-0. **Homologaciones:** CE, cCSAus.

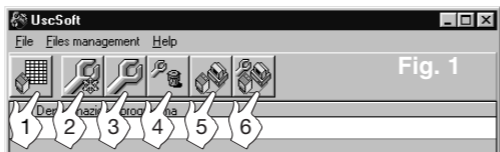
ENGLISH

INSTALLING/UNINSTALLING UscSoft

The installation program, as soon as the CD-ROM is inserted, is automatically executed (the CD-ROM drive is to be enabled). If the installation program does not start, select "explore CD-ROM" and double click on the "setup.exe" icon to manually execute the application. Then choose from the drop-down menu the required operating system and language.

**It is recommended to save all current jobs and close all applications before installing UscSoft.**

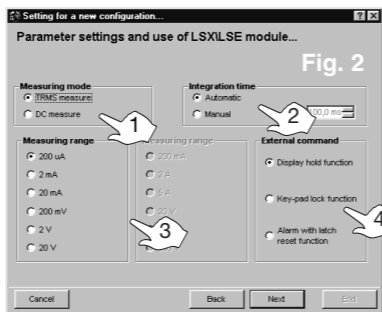
To uninstal UscSoft, select "Uninstall UscSoft" from the "UscSoft" folder.



- 1) It allows the user to display instantaneous variables.
- 2) It allows the user to create new configurations.
- 3) It allows the user to modify the selected configuration.
- 4) It allows the user to delete the selected configuration.
- 5) It allows the transmission of the selected configuration to the selected instrument(s).
- 6) It allows the user to recall the configuration of the connected instrument in order to modify it.

INSTRUMENT CONFIGURATION

- 1) Press the key at No. 2 fig. 1.
- 2) Definition of the modules supplied with the instrument... Select the modules to be used in the respective slots.
- 3) Setting of parameters and operating instructions...

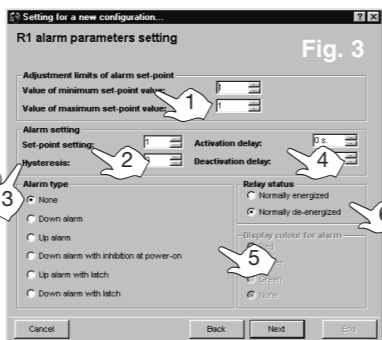


- 1) AC (TRMS) or DC measurement.
- 2) Integration time: integration time of the input signal which can be set from 100 ms, equivalent to a sampling frequency of 2560Hz, to 999.9ms equivalent to 256Hz. Automatic: the value is set by the instrument itself. Manual: set the value. 3) Used measuring range.
- 4) Function associated to the external command (external CMD contact).

DEFINITION OF INPUT RANGE AND RETRANSMISSION...

"Electrical scale": set the part of electrical scale to be measured from the minimum value to the maximum value. "Retransmitted scale": set the retransmitted scale of USC from the minimum to the maximum value. "Decimal point position": set the decimal point position. "Linearization": enables or disables this function. When this function is enabled, after pressing "next" a dialog box will appear where 16 linearization points can be set. "Numbers of points": this function makes it possible that a signal measured by a non-linear transducer is modified, setting the input and output linearization points, so that a real indication is obtained.

- 5) Setting of R1 alarm parameters ... (from R1 to R4/R5) Set the alarm parameters.



- 1) Select the limits within which the alarm set-point can be set.
- 2) Set the alarm set point. 3) Select the hysteresis value, that is the numeric value (0<HYS<9999) which represents the difference among the alarm activation and deactivation set-points. 4) Select the delay time on the activation and deactivation of the alarm. 5) Select the alarm mode. 6) Select the normal status of the relay.
- 6) Setting of digital filter... In case the measurement is not enough stable, the following parameters are to be set: "filter operating range" (amplitude) and "filtering coefficient" (defining the filtering degree of the signal).

- 7) Setting of analogue output signal parameters... Set the LOA and HIA parameters.

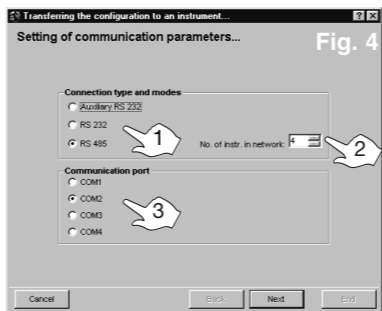
LOA parameter: % value of the analogue output Full scale that is to be generated in correspondence with the minimum value of the input range.

HIA: percentage value of the analogue output full scale that is to be generated in correspondence with the maximum value of the input range. Select the required type of analogue output (0-10V 0-20mA).

- 8) Setting of the serial module parameters... Set the communication parameters of the RS485/RS232 serial output. When using the RS232 module, the serial address of the instrument does not have any effect on the communication. "Network address" selects the address of the instrument from 1 to 255. "Baud rate" selects the baud rate.

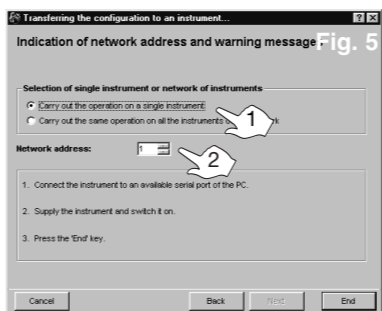
TRANSFER OF INSTRUMENT CONFIGURATION

- 9) Press key No. 5 of fig. 1
- 10) Setting of communication parameters... Set the communication parameters for the connection PC/instrument:



- 1) Select the communication port being used ("auxiliary RS232" is the serial port available on the side of the input module)
- 2) Indicate the number of USC's present in the RS485 network
- 3) Select the communication port used in the PC.

INDICATION OF NETWORK ADDRESS AND WARNING MESSAGES...



- 1) Select if the configuration is to be sent to a single instrument or to all the USC's present in the network 2) Select the network address for the programming of the single instrument.

RE-CONFIGURING THE INSTRUMENT

Recall the configuration set in the USC for a modification and following retransmission.

- 12) Press key No. 6, fig. 1.
- 13) Follow instructions given at No. 10 and 11 to transfer information from USC to PC. Follow instructions given from No. 2 to 8 for the modifications. A dialog box will then appear asking to retransmit the configuration to the USC: follow the instructions given at No. 10 and 11.

DISPLAY OF INSTANTANEOUS VARIABLES

Display the variables measured by USC and any active alarm. All data are shown in a table (No. 1, Fig. 6). It is possible to highlight a single instrument using the "Zoom" function, fig. 6.

- 14) Press the key at No. 1, fig. 1.
- 15) Setting of communication parameters... Follow instructions given at No. 10. Then press "following" and then "end".

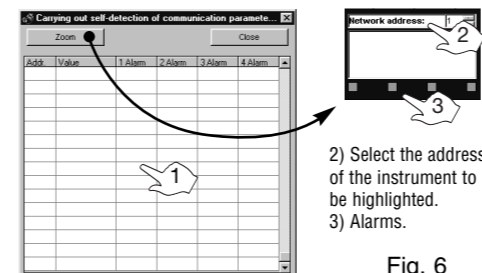


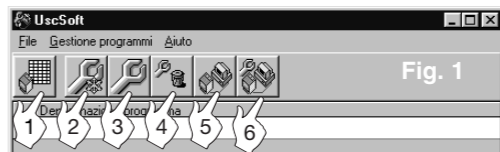
Fig. 6

ITALIANO

INSTALLAZIONE/DISINSTALLAZIONE DI UscSoft

Il programma di installazione, all'inserimento del CD-ROM, viene eseguito automaticamente (il lettore CD-ROM deve essere abilitato...). Nel caso di mancato avvio del programma di installazione fare "esplora CD-ROM" ed eseguire manualmente l'applicazione con doppio click sull'icona nominata "setup.exe". successivamente scegliere dai menù a tendina il sistema operativo e la lingua desiderati. **Si consiglia di salvare i lavori e chiudere tutte le applicazioni aperte prima di installare UscSoft.**

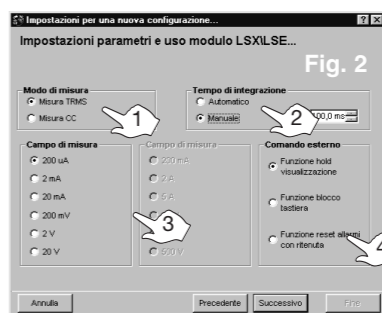
Per disinstallare UscSoft selezionare "Disinstalla UscSoft" dalla cartella "UscSoft".



- 1) Permette la visualizzazione delle variabili istantanee.
- 2) Permette la creazione di nuove configurazioni.
- 3) Permette la modifica della configurazione selezionata.
- 4) Permette l'eliminazione della configurazione selezionata.
- 5) Permette la trasmissione della configurazione selezionata allo strumento/i collegati.
- 6) Permette il richiamo della configurazione dello strumento collegato per un'eventuale modifica.

CONFIGURAZIONE STRUMENTO

- 1) Premere il pulsante al punto 2 fig. 1.
- 2) Definizione moduli in dotazione allo strumento... Selezionare i moduli utilizzati nei rispettivi slot.
- 3) Impostazione parametri e modo d'uso...

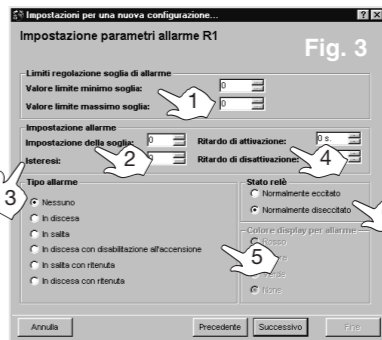


- 1) Misura in CA (TRMS) o in CC.
- 2) Tempo di integrazione: tempo di integrazione del segnale di ingresso impostabile da 100ms, equivalente a una frequenza di campionamento di 2560Hz, a 999.9ms equivalente a 256Hz. Automatico: il valore viene impostato dallo strumento stesso. Manuale: impostare il valore. 3) Campo di misura utilizzato.
- 4) La funzione associata al comando esterno (contatto esterno CMD).

DEFINIZIONE CAMPO DI INGRESSO E RITRASMISSEIONE...

"Scala elettrica" imposta la scala elettrica che si vuole misurare dal valore minimo al massimo. "Scala ritrasmessa" imposta la scala ritrasmessa di USC dal valore minimo al massimo. "Posizione punto decimale" imposta la posizione del punto decimale. "Linearizzazione" attiva o disattiva tale funzione. Se attivata premenendo "successivo" comparirà una finestra dedicata all'impostazione dei 16 punti di linearizzazione. "Numero di spezzate": questa funzione fa sì che un segnale misurato da trasduttore non lineare venga modificato, impostando i punti di linearizzazione di ingresso e di uscita, in modo da ottenere un'indicazione reale.

- 5) Impostazione parametri allarme R1... (da R1 a R4/R5) Imposta i parametri di allarme:



- 1) Seleziona i limiti entro i quali è possibile impostare la soglia di allarme. 2) Imposta la soglia di allarme. 3) Seleziona il valore d'isteresi (per isteresi si intende un valore numerico (0<HYS<9999) che rappresenta la differenza tra il punto d'ingresso in allarme rispetto a quello di uscita). 4) Seleziona il tempo di ritardo all'attivazione e disattivazione dell'allarme. 5) Seleziona la modalità dell'allarme.
- 6) Seleziona lo stato a riposo del relè.
- 6) Impostazione filtro digitale... Nel caso che la misura non sia sufficientemente stabile. Imposta i seguenti parametri: "campo di

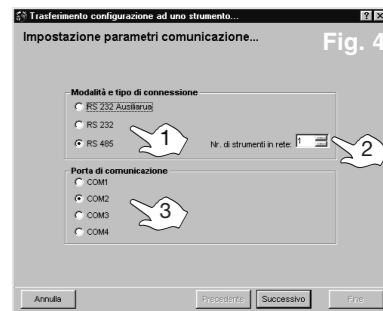
intervento del filtro" (ampiezza del segnale da filtrare) e "coefficiente di filtraggio" (definisce il grado di filtraggio del segnale).

- 7) Impostazione parametri segnale di uscita analogica... Impostare i parametri LOA e HIA. LOA: valore in % del FS uscita analogica che dovrà essere generato in corrispondenza del valore minimo del campo d'ingresso. HIA: valore in% del FS uscita analogica che dovrà essere generato in corrispondenza al valore massimo del campo d'ingresso. Selezionare il tipo di uscita analogica desiderato (0-10V 0-20mA).

- 8) Impostazione parametri del modulo seriale... Imposta i parametri di comunicazione dell'uscita seriale RS485/RS232 qualora venga usato il modulo RS232 l'indirizzo seriale dello strumento è ininfluente. "Indirizzo di rete" seleziona l'indirizzo dello strumento da 1 a 255. "Baud rate" seleziona la velocità di comunicazione.

TRASFERIMENTO CONFIGURAZIONE STRUMENTO

- 9) Premere il pulsante 5 di fig. 1.
- 10) Impostazione parametri comunicazione... Imposta i parametri di comunicazione per il collegamento PC/strumento:



- 1) Seleziona la porta di comunicazione in uso. ("RS232 Ausiliaria" è la porta seriale disponibile a lato del modulo ingressi). 2) Indicare il numero di USC presenti nella rete RS485. 3) Selezionare la porta di comunicazione utilizzata nel PC.

INDICAZIONE INDIRIZZO DI RETE E MESSAGGI DI AVVISO...



- 1) Seleziona se trasferire la configurazione ad un singolo strumento o a tutti gli USC presenti nella rete. 2) Seleziona l'indirizzo di rete per la programmazione del singolo strumento.

RICONFIGURAZIONE STRUMENTO

Richiama la configurazione impostata nell'USC per una successiva modifica e successiva ritrasmissione.

- 12) Premere il pulsante al punto 6 fig. 1.
- 13) Agire come per i punti 10 e 11 per il trasferimento da USC a PC. Agire come per i punti da 2 a 8 per le modifiche. Alla richiesta di ritrasmissione della configurazione all'USC agire come ai punti 10 e 11.

VISUALIZZAZIONE DELLE VARIABILI ISTANTANEE

Visualizza le variabili misurate da USC e gli eventuali allarmi attivi. Tutti i dati sono visibili in una tabella (N. 1, fig. 6). E' possibile mettere in evidenza un singolo strumento utilizzando la funzione "Zoom", fig. 6.

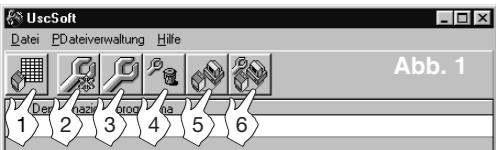
- 14) Premere il pulsante al punto 1 fig. 1.
- 15) Impostazione parametri comunicazione... Agire come al punto 10. Quindi premere "successivo" e di seguito "fine".



Fig. 6

**INSTALLATION/DEINSTALLATION VON USC SOFT**

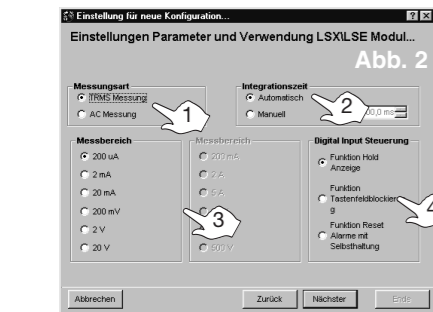
Bei Einlegen der CD-ROM wird das Installationsprogramm automatisch ausgeführt (CD-Autorun muss dabei aktiviert sein). Bei nicht Start des Installationsprogramms, klicken Sie im Windows Explorer Ihr CD-Laufwerk an und führen die Applikation durch doppeltes Klicken auf das Symbol „setup.exe“ aus, danach wählen Sie aus dem Schnellwahlmenü das Betriebssystem und die gewünschte Sprache an. **Es ist empfehlenswert, die Arbeiten zu speichern und sämtliche offenen Applikationen zu schließen, bevor Sie UscSoft installieren.** Zum Deinstallieren von UscSoft, wählen Sie „UscSoft deinstallieren“ im „UscSoft“-Verzeichnis auf.



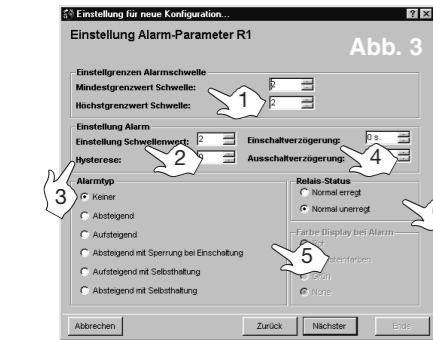
- 1) Ermöglicht die Anzeige der momentan eingestellten Variablen.
- 2) Ermöglicht die Erstellung von neuen Konfigurationen.
- 3) Ermöglicht die Änderung der angewählten Konfiguration.
- 4) Ermöglicht die Entfernung der angewählten Konfiguration.
- 5) Ermöglicht die Übertragung der angewählten Konfiguration auf das/die angeschlossene/n Geräte.
- 6) Ermöglicht das Abrufen der Konfiguration des angeschlossenen Gerätes für eventuelle Änderung.

**GERÄTEKONFIGURATION**

- 1 Drücken Sie den Button 2, Abb. 1
- 2 **Definition der mit dem Gerät mitgelieferten Module ...** Wählen Sie die in den entsprechenden Steckplätzen verwendeten Module
- 3 **Einstellung Parameter und Verwendungsart ...**



- 1) Messung in AC (TRMS) oder DC
- 2) Integrationszeit: Integrationszeit des Eingangssignals, einstellbar von 100ms, gleich einer Abtastfrequenz von 2560 Hz, bis 999,9 ms gleich 256 Hz. Automatisch: Der Wert wird vom Gerät selbst eingestellt. Manuell: stellen Sie den Wert ein.
- 3) Verwendeter Messbereich. 4) Die mit der Außenschaltung verbundene Funktion (CMD Außenkontakt).
- 4 **Definition Eingangsbereich und Rückübertragung...** „Elektrischer Bereich“: Einstellung des elektrischen Bereiches, den man messen möchte, vom Mindestwert bis zum Höchstwert. „Rückübertragener Bereich“: Einstellung des von USC rückübertragenen Bereiches, vom Mindestwert bis zum Höchstwert. „Dezimalpunktstellung“: Einstellung der Stellung des Dezimalpunktes. „Linearisierung“: Aktivierung oder Deaktivierung dieser Funktion. Ist sie aktiviert, so erscheint bei Drücken von „Nächster“ ein Fenster, das der Einstellung der 16 Linearisierungspunkte gewidmet ist. „Anzahl unterbrochene Linien“: Mit dieser Funktion wird ein von einem nicht linearen Wandler gemessenes Signal durch Einstellen der Eingangs- und Ausgangs-Linearisierungspunkte, geändert, um eine reelle Anzeige zu erhalten.
- 5 **Einstellung Alarmparameter R1...** (von R1 bis R4/R5). Einstellung der Alarmparameter



- 1) Anwahl der Grenzwerte innerhalb welcher die Alarmschwelle eingestellt werden kann. 2) Einstellen der Alarmschwelle. 3) Anwahl des Hysteresewertes (unter Hysterese versteht man einen numerischen Wert (0<HYS<9999), der den Unterschied der Alarmeingangsstelle in Übereinstimmung mit der Ausgangsstelle darstellt). 4) Einstellen der Verzögerungszeit bei Alarmaktivierung und –Deaktivierung. 5) Alarmart wählen 6) Wahl des Relais-Ruhestatus.
- 6 **Einstellung Digitalfilter...** Sollte die Messung nicht stabil genug sein, stellen Sie folgende Parameter ein: „Filtereinsatzbereich“

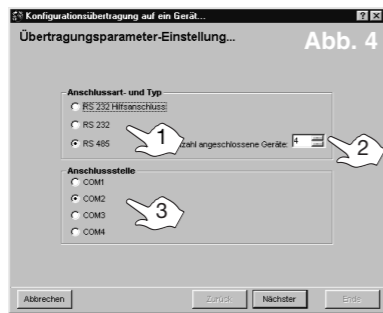
(Größe des zu filternden Bereiches) und „Filterkoeffizient“ (Signalfilterungsgrad definieren).

7 **Einstellung Parameter Analogausgangssignal...** Stellen Sie die Parameter LOA und HIA, ein. LOA : Wert in Prozenten des Analogausganges von voll. Endwert, der in Übereinstimmung mit dem Mindestwert des Eingangsbereiches erzeugt werden soll. HIA: Wert in Prozenten des Analogausganges von FS, der in Übereinstimmung mit dem Höchstwert des Eingangsbereiches erzeugt werden soll. Wählen Sie die gewünschte Analogausgangsart (0-10V 0-20mA).

8 **Einstellung Parameter serielles Modul...** Einstellen des Übertragungsparameters des seriellen Ausganges RS485/RS232. Wenn das RS232 Modul verwendet wird, ist die serielle Adresse des Gerätes ohne Einfluss. „Netzwerkadresse“: Anwahl der Adresse des Gerätes von 1 bis 255 an. Wahl der „Übertragungs-Rate“.

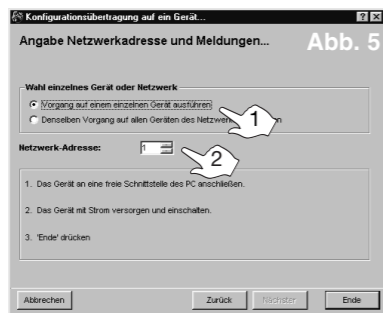
**GERÄTEKONFIGURATIONS-ÜBERTRAGUNG**

- 9 Drücken Sie den Button 5, Abb. 1
- 10 **Übertragungsparameter-Einstellung ...** Einstellen der Übertragungsparameter für die Verbindung PC/Gerät:



- 1) Wahl der verwendeten Übertragungsschnittstelle (RS232 Hilfsanschluss ist die vorhandene Schnittstelle seitlich am Eingangsmodule). 2) Geben Sie die Anzahl der im RS485 Netzwerk vorhandenen USC an. 3) Wählen Sie die im PC verwendete Übertragungsschnittstelle an.

**11 Angabe Netzwerkadresse und Meldungen...**



- 1) Wahl, ob die Konfiguration auf ein einzelnes Gerät oder auf alle im Netzwerk vorhandenen USC übertragen werden soll. 2) Wahl der Netzwerkadresse für die Programmierung des einzelnen Gerätes.

**GERÄTE-NEUKONFIGURATION**

Abruf der im USC eingestellten Konfiguration für nachfolgende Änderung und Rückübertragung.

- 12 Drücken Sie den Button 6, Abb. 1
- 13 Verfahren Sie bei der Übertragung von USC auf PC wie bei Pos. 10 und 11. Verfahren Sie bei Änderungen wie bei Pos. 2 – 8. Bei Abfrage von Rückübertragung der Konfiguration auf USC, verfahren Sie wie bei Pos. 10 und 11 .

**ANZEIGE DER MOMENTANEN VARIABLEN**

Anzeige der von USC gemessenen Variablen und der eventuellen aktiven Alarme. Sämtliche Daten sind in einer Tabelle ersichtlich (Button 1, Abb. 6). Bei Verwendung der „Zoom“-Funktion, Abb. 6, besteht die Möglichkeit, ein einzelnes Gerät hervorzuheben.

- 14 Drücken Sie den Button 1, Abb. 1
- 15 **Einstellung Übertragungsparameter ..** Gehen Sie wie bei Pos. 10 vor. Danach drücken Sie „Nächster“ und dann „Ende“.

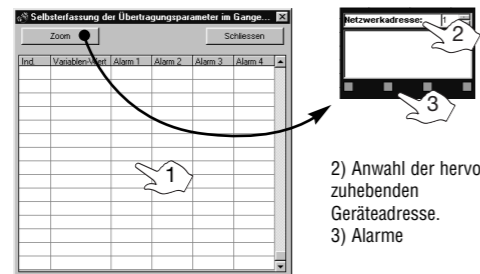
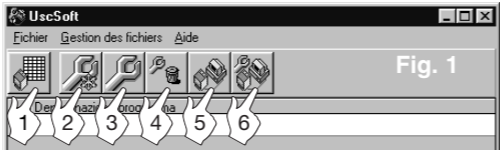


Fig. 6

- 1) Anwahl der hervorzuhebenden Geräteadresse. 2) Alarms

**INSTALLATION/DESINSTALLATION DE UscSoft**

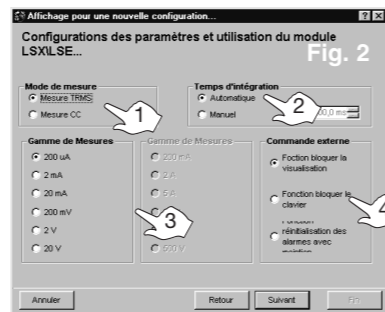
Le programme d'installation, à l'introduction du CD-ROM, est effectué automatiquement (le lecteur CD-ROM doit être activé). En cas de non démarrage du programme d'installation, faire "explorer CD-ROM" et effectuer manuellement l'application en cliquant deux fois sur l'icône appelée "set.up.exe". Sélectionner ensuite à partir des menus déroulants le système d'exploitation et la langue désirée. **Il est conseillé de sauvegarder les opérations et de fermer toutes les applications ouvertes avant d'installer UscSoft.** Pour désinstaller UscSoft, sélectionner "Désinstaller UscSoft" du dossier " UscSoft".



- 1) Permet l'affichage des variables instantanées.
- 2) Permet la création de nouvelles configurations.
- 3) Permet la modification de la configuration sélectionnée.
- 4) Permet l'élimination de la configuration sélectionnée.
- 5) Permet la transmission de la configuration sélectionnée à l'instrument ou aux instruments connectés.
- 6) Permet le rappel de la configuration de l'instrument connecté pour une éventuelle modification.

**CONFIGURATION INSTRUMENT**

- 1 Appuyer sur la touche au point 2 fig. 1.
- 2 **Définition modules fournis avec l'instrument ...** Sélectionner les modules utilisés dans les emplacements respectifs.
- 3 **Configuration paramètres et mode d'emploi ...**

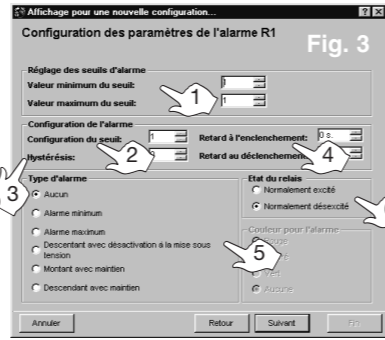


- 1) Mesure en CA (TRMS) ou en CC.
- 2) Temps d'intégration : temps d'intégration du signal d'entrée pouvant être réglé à partir de 100ms, équivalent à une fréquence d'échantillonnage de 2560Hz, à 999,9ms équivalent à 256Hz. Automatique : la valeur est réglée par l'instrument lui-même. Manuel : configurer la valeur. 3) Gamme de mesure utilisée. 4) La fonction associée à la commande extérieure (contact extérieur CMD)..

**4 Définition gamme d'entrée et retransmission...**

" Echelle électrique " configure l'échelle électrique que l'on désire mesurer de la valeur minimum à maximum. " Echelle retransmise " configure l'échelle retransmise. " Position point décimal " règle la position du point décimal. " Linéarisation " active ou désactive cette fonction. Si elle est activée, en appuyant sur " suivant " , une fenêtre dédiée à la configuration des 16 points de linéarisation " nombre d'interruptions " apparaîtra. Cette fonction fait en sorte qu'un signal mesuré par transducteur non linéaire soit modifié en configurant les points de linéarisation d'entrée et de sortie de manière à obtenir une indication réelle.

**5 Configuration paramètres alarme R1...** (de R1 à R4/R5) Règle les paramètres d'alarme :



- 1) Sélectionne les limites entre lesquelles il est possible de régler le seuil d'alarme. 2) Règle le seuil d'alarme. 3) Sélectionne la valeur d'hystérésis ( on entend par hystérésis une valeur numérique (0<HYS<9999) qui représente le point d'entrée en alarme par rapport à celui de sortie). 4) Sélectionne le temps de retard à l'activation et désactivation de l'alarme. 5) Sélectionne le mode de l'alarme. 6) Sélectionne l'état du relais.

**6 Configuration filtre numérique ...** Dans le cas où la mesure n'est pas suffisamment stable. Il faut configurer les paramètres suivants: " champ d'intervention du filtre" (amplitude du signal à filtrer)

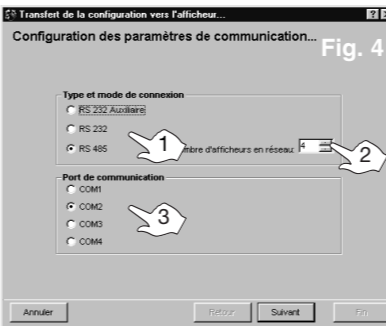
et " coefficient de filtrage " (définit le degré de filtrage du signal).

7 **Configuration paramètres signal de sortie analogique...** Configurer les paramètres LOA et HIA. LOA : valeur en % du P.E. sortie analogique qui devra être engendrée en correspondance avec la valeur minimum de la gamme d'entrée. HIA : valeur en % du P.E. sortie analogique qui devra être engendrée en correspondance avec la valeur maximum de la gamme d'entrée. Sélectionner le type de sortie analogique désiré (0-10V 0-20mA).

8 **Configuration paramètres du module sériel ...** Configure les paramètres de communication de la sortie sérielle RS485/RS232 dans le cas où le module RS232 est utilisé, l'adresse sérielle de l'instrument est insignifiante. " Adresse de réseau " sélectionne l'adresse de l'instrument de 1 à 255. " Baud rate " sélectionne la vitesse de communication.

**TRANSFERT CONFIGURATION INSTRUMENT**

- 9 Appuyer sur le bouton 5 de la fig. 1
- 10 **Configuration paramètres communication ...** Règle les paramètres de communication pour la liaison PC/instrument :



- 1) Sélectionne la porte de communication utilisée. ("RS232 Auxiliaire" est la porte sérielle disponible à côté du module entrées).
- 2) Indiquer le nombre de USC présents dans le réseau RS485.
- 3) Sélectionne la porte de communication utilisée dans le PC.

**11 Indication adresse de réseau et messages d'avertissement ...**



- 1) Sélectionne si transférer la configuration à un seul instrument ou à tous les USC présents dans le réseau. 2) Sélectionne l'adresse de réseau pour la programmation de l'instrument seul.

**RECONFIGURATION INSTRUMENT**

Rappelle la configuration réglée dans le USC pour une modification successive et retransmission successive.

12 Appuyer sur le bouton au point 6 fig. 1

13 Agir comme pour les points 10 et 11 pour le transfert de USC à PC. Agir comme pour les points de 2 à 8 pour les modifications. A la demande de retransmission de la configuration à l'USC, agir comme aux points 10 et 11.

**AFFICHAGE DES VARIABLES INSTANTANÉES**

Affiche les variables mesurées de USC et les éventuelles alarmes actives. Toutes les données sont visibles dans un tableau (N. 1, fig. 6). Il est possible de souligner un seul instrument en utilisant la fonction " Zoom " , fig. 6.

- 14 Appuyer sur le bouton au point 1 fig. 1.
- 15 **Configuration paramètres communication ..** Agir comme au point 10. Puis appuyer sur " suivant " et puis sur " fin " .

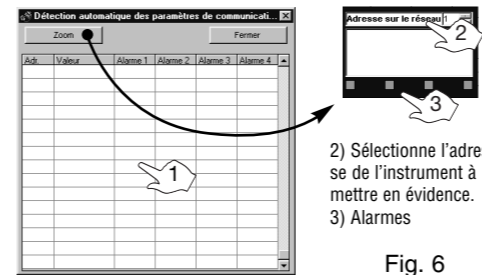


Fig. 6

- 2) Sélectionne l'adresse de l'instrument à mettre en évidence. 3) Alarmes

**INSTALACIÓN/DESINSTALACIÓN DE USC SOFT**

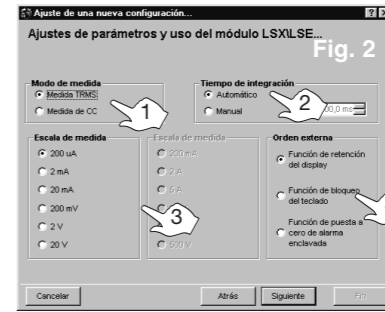
El programa de instalación se ejecuta automáticamente tras insertar el CD-ROM (el lector de CD-ROM debe estar disponible). Si el programa de instalación no se pone en marcha, seleccione "explora CDROM" (explorar CDROM) y haga doble clic en el icono "setup.exe" para abrir manualmente la aplicación. Seleccione luego el menú desplegable el sistema operativo y el idioma deseado. **Antes de instalar el programa UscSoft se recomienda guardar todos los trabajos y cerrar todas las aplicaciones en uso.** Para desinstalar el UscSoft, seleccione "Desinstalar UscSoft" (Uninstall UscSoft) en la carpeta "UscSoft".



- 1) Permite al usuario visualizar las variables instantáneas.
- 2) Permite al usuario crear nuevas configuraciones.
- 3) Permite al usuario modificar la configuración seleccionada.
- 4) Permite al usuario borrar la configuración seleccionada.
- 5) Permite transmitir la configuración seleccionada al instrumento(s) seleccionado(s).
- 6) Permite al usuario obtener la configuración del instrumento conectado para modificarla.

**CONFIGURACIÓN DEL INSTRUMENTO**

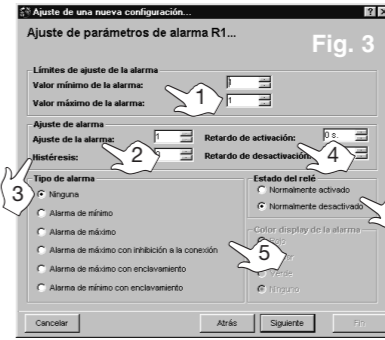
- 1 Pulse el botón señalado con el nº 2 en la fig. 1.
- 2 **Definición de los módulos suministrados con el instrumento...** Seleccione los módulos que vayan a ser utilizados en las respectivas ranuras.
- 3 **Ajuste de parámetros e instrucciones de funcionamiento...**



- 1) Medida CA (TRMS – verdadero valor eficaz) o CC.
- 2) Tiempo de integración: tiempo de integración de la señal de entrada que puede ser ajustado entre 100 ms, equivalentes a una frecuencia de muestreo de 2560Hz, y 999,9ms, equivalentes a una frecuencia de 256Hz. Automático: el valor es seleccionado por el propio instrumento. Manual: seleccione el valor 3) Escala de medida utilizada. 4) Puesta a cero de alarmas enclavamiento (función de contacto CMD externo).
- 4 **Definición del rango de entrada y del rango de retransmisión...** "Escala eléctrica": seleccione con precisión la escala eléctrica que va a ser medida, desde el valor mínimo hasta el valor máximo. "Escala de salida": seleccione la escala de salida del USC, desde el valor mínimo hasta el valor máximo.

"Posición del punto decimal": seleccione la posición del punto decimal. "Linealización": activa o desactiva esta función. Si está activada esta función, al pulsar "siguiente" en el cuadro de diálogo, aparecerá una ventana en la que pueden seleccionarse 16 puntos de linealización. "Números de puntos": esta función permite modificar una señal medida por un transductor no lineal, ajustando los puntos de linealización de entrada y salida con el fin de obtener una indicación real.

**5 Ajuste de los parámetros de alarma R1 ...** (de R1 a R4/R5) Seleccione los parámetros de alarma.



- 1) Seleccione los límites en los que puede ajustarse la alarma. 2) Seleccione el punto de consigna de la alarma. 3) Seleccione el valor de la histeresis, es decir el valor numérico (0<HYS<9999) que representa la diferencia entre el punto de entrada de la alarma con respecto al punto de salida. 4) Seleccione el tiempo de retardo de activación y desactivación de la alarma. 5) Seleccione el modo de alarma. 6) Seleccione el estado normal del relé. 6 **Ajuste del filtro digital...** En el caso de que la medición no sea suficientemente estable. Deberán ajustarse los siguientes parámetros: "escala operativa del filtro" (amplitud) y "coeficiente de filtrado" (define el

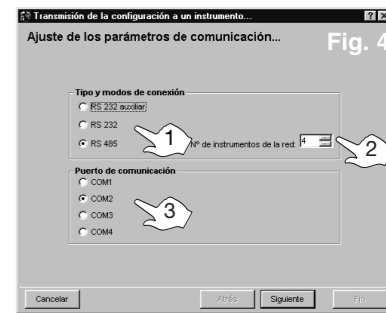
grado de filtrado de la señal).

7 **Ajuste de los parámetros de la señal de salida analógica...** Seleccione los parámetros LOA y HIA. LOA: valor en % del f.e. de la salida analógica que deberá ser generada en correspondencia con el valor mínimo de la escala de entrada. HIA: valor en % del f.e. de la salida analógica que deberá ser generada en correspondencia con el valor máximo de la escala de entrada. Seleccione el tipo de salida analógica deseado (0-10V ó 0-20mA).

8 **Ajuste de los parámetros del módulo de salida serie...** Seleccione los parámetros de comunicación de la salida serie RS485/RS232. Cuando se utiliza el módulo RS232, la dirección serie del instrumento no tendrá ningún efecto en la comunicación. La "Dirección de Red" selecciona la dirección del instrumento: de 1 a 255. La "Velocidad en Baudios" selecciona la velocidad en baudios.

**TRANSMISIÓN DE LA CONFIGURACIÓN A UN INSTRUMENTO**

- 9 Pulse el botón indicado con el nº 5 en la fig. 1
- 10 **Ajuste de los parámetros de comunicación...** Seleccione los parámetros de comunicación para la conexión entre el PC y el instrumento:



- 1) Seleccione el puerto de comunicación que va a ser utilizado. ("RS232 auxiliar" es el puerto serie disponible en el lateral del módulo de entrada) 2) Indique el número de instrumentos USCs presentes en la red RS485 3) Seleccione el puerto de comunicación utilizado en el PC.

**11 Indicación de dirección de red y mensajes de advertencia...**



- 1) Seleccione la opción de transmisión de la configuración a un solo instrumento o a todos los USCs presentes en la red 2) Seleccione la dirección de red para programar un solo instrumento.

**RECONFIGURACIÓN DEL INSTRUMENTO**

Recupere la configuración ajustada en el USC para modificarla y posteriormente retransmitirla al instrumento.

12 Pulse el botón señalado con el nº 6 en la fig. 1.

13 Siga las instrucciones indicadas en los puntos 10 y 11 para transferir la información del USC al PC. Siga las instrucciones indicadas en los puntos 2 a 8 para efectuar las modificaciones. Aparecerá un cuadro de diálogo solicitando la retransmisión de la configuración al USC: siga las instrucciones dadas en los puntos 10 y 11.

**DISPLAY DE VARIABLES INSTANTÁNEAS**

Muestra las variables instantáneas medidas por el USC y cualquier alarma activa. Todos los datos se mostrarán en una tabla. Utilizando la función "zoom", se podrá seleccionar un solo instrumento, fig. 6.

- 14 Pulse el botón señalado con el nº 1 en la fig. 1.
- 15 **Ajuste de los parámetros de comunicación...** Siga las instrucciones dadas en el punto 10. Pulse a continuación "siguiente" y luego "fin".

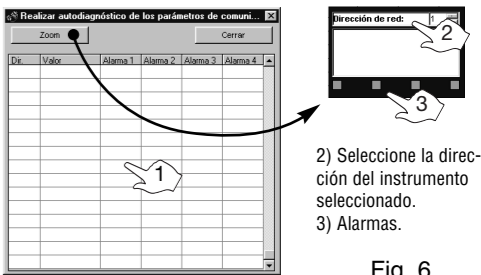


Fig. 6

- 2) Seleccione la dirección del instrumento seleccionado. 3) Alarmas.